



Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

ඉන්දියානු සාගර සාමුද්‍රික ධීවර කර්මාන්තයේ  
බිල් ගිෂ් විශේෂ (හොට්ක් සහිත මත්ස්යයින්)  
හඳුනා ගැනීම



Indian Ocean Tuna Commission  
Commission des Thons de l'Océan Indien

iote cloi

ඉන්දියානු සාගර ධීවර කර්මාන්තයේ දී ඉලක්ක කරනු ලබන හෝ හසුවන බිල් ගිණි විශේෂ වලට අදාළ දත්ත සහ සංඛ්යාන වැඩිදියුණු කිරීම සඳහා සහයවීම ඉලක්ක කර ගනිමින් ඉන්දියානු සාගර ධීවර කෞමසම (IOTC) මගින් මෙම හඳුනා ගැනීමේ කාඩ්පත් සකස් කරන ලදී. එමගින් බිල් ගිණි ගහනය පිලිබඳ වඩා හොඳ අවබෝධයක් ලැබෙන අතර එය කලාපීය ලෙස මත්ස්ය කළමනාකරණය තුලින් මකේ මත්ස්ය විශේෂ වල තිරසාර බව තහවුරු කිරීමට ඉවහල් වෙයි. කාඩ්පත් වැඩි වශයෙන් භාවිත කරන්නන් වන්නේ ඉන්දියන් සාගරය තුළ බිල්ගිණි, ධුනා සහ ධුනා වැනි විශේෂ ඉලක්ක කරන ධීවර කර්මාන්ත නිරීක්ෂකයින්, නියැදිකරුවන්, ධීවර හිමියන් සහ ධීවර යාන්තුවල නැවියන් ය. ධීවර පුහුණු ආයතන සහ ධීවර ප්රජාවන් අනෙකුත් පරිශීලකයින් වෙති.

National Aquatic Resources Research and Development Agency of Sri Lanka (NARA) විසින් පරිවර්තනය කර පරීක්ෂා කරන ලදී

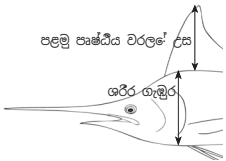
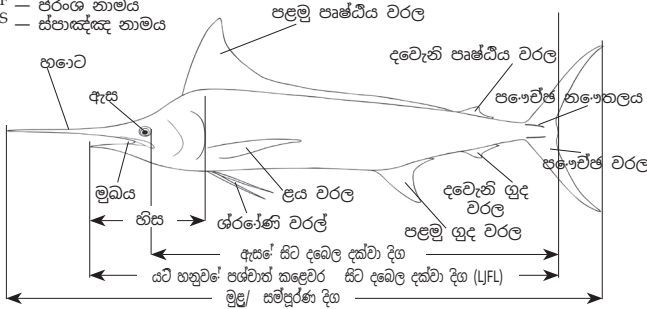
සැකසුම: Julien Million. උපදේශ: Julien Million (IOTC), Hugues Evano (IFREMER), David Wilson (IOTC).  
බිල්ගිණි හඳුනාගැනීමේ කාඩ්පත් පිළියලෙ කිරීම වනුවෙන් Dr. Evgeny Romanov (CAP RUN/ARDA) වෙත අපි කෘතඥවමු.  
නිදර්ශන © R.Swainston/anima.net.au.

# පොදු සිංහල නම



විද්‍යාත්මක නාමය

- J — ජපන් නාමය
- C — සරල වන/සමීපරාමික වන නාමය
- E — ඉංග්‍රීසි නාමය
- F — ජර්මානු නාමය
- S — ස්පාඤ්ඤ නාමය



බිල්ගිණි සඳහා භාවිතා කරන මිනුම්:

- සටි හනුවේ පශ්චාත් කළෙවර සිට දබෙල දක්වා දිග (LJFL)
- ඇසේ සිට දබෙල දක්වා දිග

සැ.යු. : සමීපරාමි/මුළු දිග බිල්ගිණි නියැදි ලබාගැනීම සඳහා කිසි විටකෙ භාවිතා නොකරන අතර මෙය දක්වා ඇත්තේ හුදකේ නිදර්ශනයක් ලෙස පමණි.

## මමෙ කාඩ්පත භාවිතා කරන්නේ කසෙද?

සෑම කාඩ්පතකම අඩංගු වන්නේ:

- විශේෂවල විද්‍යාත්මක නාමය මනේම එහි පොදු නාමයන් ඉංග්‍රීසි, ජර්මානු, ස්පාඤ්ඤ, ජපන්, සාමීපරාමික සහ සරල වන භාෂාවන්
- එහි FAO කේතය
- සමහරක් සුවිශේෂී ලක්ෂණ සහිතව විශේෂවල නිදර්ශනයක්
- එහි උපරිම සමීපරාමි දිග (උපරිම. TL)

## පාරිභාෂිතය

- පෞච්ඡ නෞතලය : මාංශමය මයර; සාමාන්‍යයෙන් පූර්ව පෞච්ඡ මහාවාන්තය මත ඇති සමට සමීඛන්ධ නැමුම වේ. Xiphiidae කුලයට විශාල මධ්‍ය පෞච්ඡ නෞතලයක් ඇති අතර Istiophoridae කුලයට පෞච්ඡ මහාවාන්තය මැදට වන්නට පෞච්ඡ නෞතල යුගලයක් ඇත.

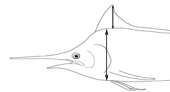
# කළු කොප්පරා/අයින් කොප්පරා



*Makaira indica*

- J - シロカジキ
- C - 印度枪鱼 / 立翅旗魚
- E - Black marlin
- F - Makaire noir, marlin noir
- S - Aguja negra

පළමු පෘෂ්ඨීය වරලේ උස = ශරීර ගැඹුරෙන්  
1/2 හෝ ඊට අඩු



දවෙන පෘෂ්ඨීය වරල  
දවෙන ගුද වරලට තරමක්  
ඉදිරියෙන්

හොටහේ හරස්කඩ- රවුමේ



ශරීරය මත සමපාත වන  
දිගු, පටු හා ආසන්න  
වශයෙන් සෘජු පිය වරල්

ශීර්ෂේනි වරල් පිය වරල් වලට  
වඩා කටේ ය

පෞච්ඡ නෞතල  
දකෙකි

මාංශය - අළු පැහැයේ සිට සුදු  
පැහැය දක්වා

උපරිම මුළු දිග - ස.මේ. 460

# නිල් කොප්පරා

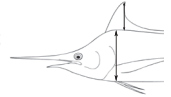


*Makaira nigricans*

සමහර වර්ගීකරණවල ඉන්දු-පැසිපික් නිල් කොප්පරා (*Makaira mazara*) ලෙසද නම් කර ඇත

- J - クロカジキ
- C - 蓝枪鱼 / 黑皮旗鱼
- E - Blue marlin
- F - Makaire bleu, marlin bleu
- S - Aguja azul

පළමු පෘෂ්ඨීය වරලේ උස = ශරීර ගැඹුරෙන් 1/2 සිට 3/4 දක්වා



දවෙන පෘෂ්ඨීය වරල දවෙන හුදු වරලට තරමක් ජිටුපසිනි

පෞච්ඡ නෞතල දකෙකි

මාංශය - අළු පැහැයේ සිට සුදු පැහැය දක්වා

හොටහේ හරස්කඩ- රවුමේ

ශරීරය මත සමපාත වන දිගු, පටු හා ආසන්න වශයෙන් සෘජු ළය වරල්

උපරිම මුළු දිග - ස.මේ.430

ශරීරේනි වරල් ළය වරල් වලට වඩා කටේ ය



# ඉරි කොප්පරා /හබරා /සරෝමන් කොප්පරා



*Tetrapturus audax*

- J - マカジキ
- C - 条纹四鳍旗鱼 / 紅肉旗魚
- E - Striped marlin
- F - Marlin rayé
- S - Marlin rayado

පළමු පෘෂ්ඨීය වරලයේ  
උස >= ශරීරයේ  
ගැඹුර



දිග සිහින් තියුණු හෘද,  
හරස්කඩ- රවුමේ

කළු හෝ නිල් කොප්පරාට වඩා ශරීරය  
පාර්ශ්විකව පැතලි හා සිහින් වේ

බොහෝ දුරට ප්‍රය වරල් මනේ  
දිග ශරීරයේ වරල්

පෞච්ඡ නෞතල  
දකෙකි

උපරිම මුළු දිග - ස.මි.340

මාංශය - රෝස පැහැයේ සිට  
තැඹිලි පැහැය දක්වා

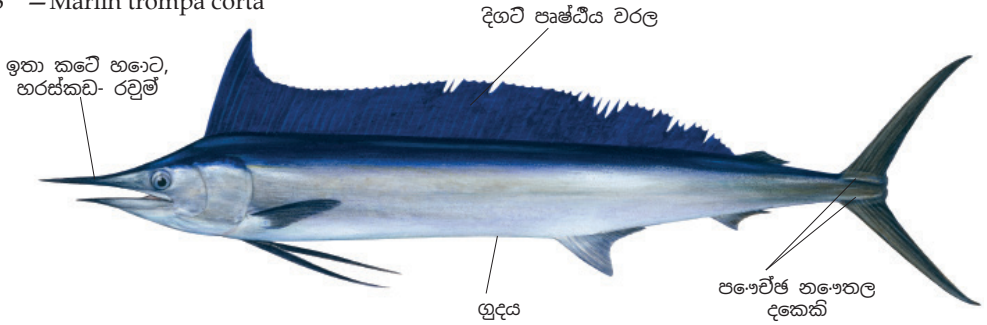
# කටේ හොටක් සහිත ස්පියර් ෆිෂ්



*Tetrapturus angustirostris*

- J - フウライカジキ
- C - 小吻四鰭旗魚 / 小吻四鰭旗魚
- E - Shortbill spearfish
- F - Makaïre à rostre court, lancier
- S - Marlín trompa corta

දිගු සිහින් ශරීරය



- J - バショウカジキ
- C - 平鳍旗鱼 / 雨傘旗魚
- E - Indo-Pacific sailfish
- F - Voilier indo-pacifique
- S - Pez vela del Indo-Pacífico

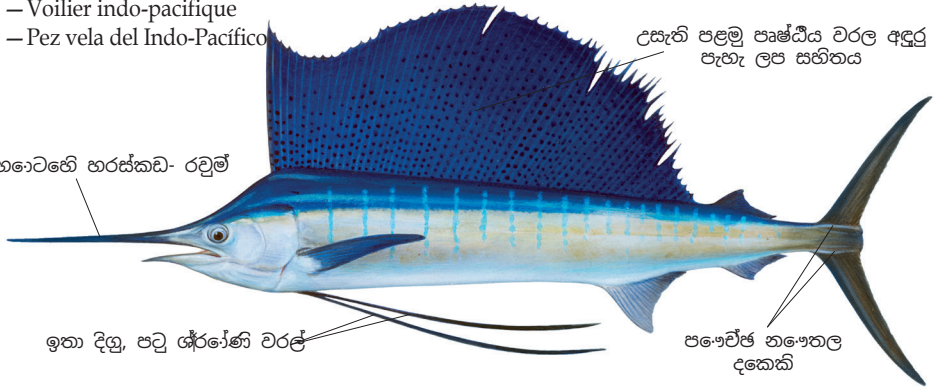
ශරීරය පාර්ශ්විකව පැතලිය

උසැති පළමු පෘෂ්ඨීය වරල අඳුරු පැහැ ලප සහිතය

හතොටහි භරස්කඩ- රවුම්

ඉතා දිගු, පටු ශීර්ෂණී වරල්

පෞච්ඡ නෞතල දකෙකි





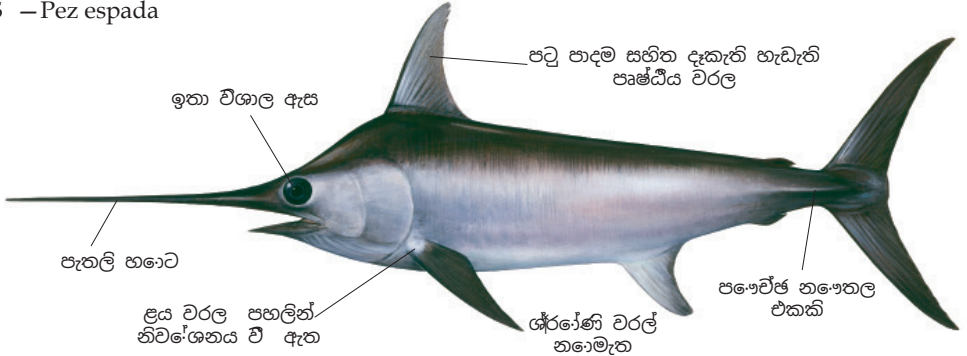
# සප්පරා



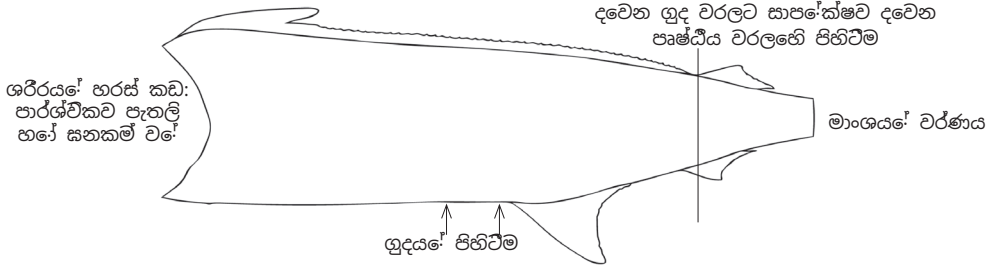
*Xiphias gladius*

- J -メカジキ
- C - 劍魚 / 劍旗魚
- E - Swordfish
- F - Espadon
- S - Pez espada

සැ.යු. : කුඩා අවදියේදී තලපතා ට දිගු පෘෂ්ඨය වරල් පාදමක් ඇත



# හිස සහ වලිගය සහිතව එහතේ කරමල් හා අභ්යන්තර අවයව ඉවත් කරන ලද බිල්ගිම් විශේෂ හඳුනා ගැනීම



බොහෝ විට ගොඩබාහු ලබන බිල්ගිම් විශේෂ හිස සහ වලිගය සහිත වන අතර ජලක්ලෝම හා අභ්යන්තර අවයව ඉවත් කර හා ශීතකර ඇත:

- හිස, වලිග, ශ්රීරයේ සහ පිය වරල් කපා ඇත
- පළමු ශ්රීරයේ වරල නැමී ඇත

පහත සඳහන් හඳුනා ගැනීමේ ලක්ෂණ පිළිබඳ අවධානය යොමු කරමු:

- ශරීරයේ ගැඹුරට සාපේක්ෂව පළමු පෘෂ්ඨීය වරලයේ දිග (හැකිනම්)
- කපු කපෝපරා අනෙකුත් කපෝපරා විශේෂ වලින් වෙන් කර ගැනීම සඳහා දවෙන ගුද වරලට සාපේක්ෂව දවෙන පෘෂ්ඨීය වරලයේ පිහිටීම වැදගත් වේ.
- ශරීරයේ හරස්කඩ (පැනලි හෝ සනකම්) සහ මාංශයේ වර්ණය නිල් කපෝපරා ඉරි කපෝපරාගෙන් වෙන් කර ගැනීමට වැදගත් වේ
- ගුදයේ පිහිටීම කවේ හට්ටක් සහිත ස්පියගිම් අනෙකුත් විශේෂ වලින් සහ තලපතාගෙන් වෙන් කර ගැනීමට වැදගත් වේ

# බිල්ගිණි සමන්විත IOTC අවශ්‍යතා

මෙහිදී යාන්ත්‍රික වසින් අල්ලා ගන්නා සෑම බිල්ගිණි මත්ස්‍යයෙක් ම හඳුනා ගැනීම, සටහන් කිරීම සහ නිවැරදිව වාර්තා කිරීම වාර්තා කිරීම

පහත දැක්වූ ඇත්තේ IOTC සංරක්ෂණ සහ කළමනාකරණ නියාමනයන්ට (CMMs) අදාළව ධීවරයින් හා නිරීක්ෂකයින් විසින් ගතයුතු යැයි අපේක්ෂා කරන ක්රියාමාර්ග වේ. (තවද IOTC මගින් සිදුකරනු ලබන සංශෝධනයන් වාර්ෂිකව පරීක්ෂා කළ යුතු බවට නිර්දේශ කරෙයි.)

- සියලු IOTC සංරක්ෂණ සහ කළමනාකරණ නියාමනයන්ට (CMMs) අදාළව සප්පරා (*Xiphias gladius*), නිල් කොප්පරා (*Makaira nigricans*), කළු කොප්පරා (*Makaira indica*), ඉරි කොප්පරා (*Tetrapturus audax*), ඉන්දු පැසිෆික් තලපතා (*Istiophorus platypterus*) සහ කටේ හට්ටි ස්පීයර් ගිණි (*Tetrapturus angustirostris*) යන විශේෂයන්ගේ අස්වැන්න පිළිබඳ තොරතුරු මුද්‍රා වැලි පත්‍රය සහ දූවන පත්‍රය ආශ්රිතව යාන්ත්‍රිකව යන ධීවරයන් විසින් ඔවුන්ගේ ලොග් පොත් මගින් වාර්තා කළ යුතු වේ.
- වට කරන දැල් සහ පැස් /බල පත්‍රය ආශ්රිතව යාන්ත්‍රිකව යන ධීවරයන් විසින් ලොග් සටහන් පොත් මගින් බිල්ගිණි වලට අදාළ අස්වැන්න හැකිනම් විශේෂ ලෙස හෝ විශේෂ කණ්ඩායම් ලෙස IOTC CMMs ට ගැලපෙන පරිදි වාර්තා කළ යුතු වේ.
- කරමල් දැල් ආශ්රිතව යාන්ත්‍රිකව යන ධීවරයන් විසින් ලොග් සටහන් පොත් මගින් සප්පරා (*Xiphias gladius*), ඉන්දු පැසිෆික් තලපතා (*Istiophorus platypterus*) සහ අනෙකුත් බිල්ගිණි විශේෂයන්ගේ අස්වැන්න හැකිනම් විශේෂ ලෙස හෝ විශේෂ කණ්ඩායම් ලෙස IOTC CMMs ට ගැලපෙන පරිදි වාර්තා කළ යුතු වේ.
- අත්යතෝ පත්‍රය ආශ්රිතව යාන්ත්‍රිකව යන ධීවරයන් විසින් ලොග් සටහන් පොත් මගින් කළු කොප්පරා (*Makaira indica*), ඉන්දු පැසිෆික් තලපතා (*Istiophorus platypterus*) සහ අනෙකුත් බිල්ගිණි විශේෂයන්ගේ අස්වැන්න හැකිනම් විශේෂ ලෙස හෝ විශේෂ කණ්ඩායම් ලෙස IOTC CMMs ට ගැලපෙන පරිදි වාර්තා කළ යුතු වේ.

# ඉන්දියානු සාගර සාමුද්‍රික ධීවර කර්මාන්තයේ බිල් ගිණි විශේෂ (හොටෙක් සහිත මත්ස්‍යයින්) හඳුනා ගැනීම

මෙම ප්‍රකාශනය ජපානයේ OFCF විසින් ලබාදෙන ලද මුල් සහය තුළින් සකස් කරන ලදී

වැඩිදුර තොරතුරු සඳහා:  
Indian Ocean Tuna Commission  
ABIS Centre, PO Box 1011  
Victoria, Seychelles

Phone: +248 422 54 94  
Email: [IOTC-Secretariat@fao.org](mailto:IOTC-Secretariat@fao.org)

Fax: +248 422 43 64  
Website: <http://www.iotc.org>

